

Psa

Chapter 118

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1
חֲסִדּוֹ: מִלּוּלָם כִּי טוֹב כִּי-לִיהְוָה הוֹדוּ
милость-Его вовек ибо благ ибо- ЙХВХ Благодарите
[H5769](#) [H3068](#) [H3034](#)

Блаженны непорочные в пути, ходящие в законе Господнем.

2
חֲסִדּוֹ: מִלּוּלָם כִּי יִשְׂרָאֵל נָא יֹאמְרוּ-
милость-Его вовек ибо Израиль ныне Пусть-скажет-
[H5769](#) [H3478](#) [H4994](#) [H0559](#)

Блаженны хранящие откровения Его, всем сердцем ищущие Его.

3
חֲסִדּוֹ: מִלּוּלָם כִּי אֶהְרֹן בֵּית-נָא יֹאמְרוּ-
милость-Его вовек ибо Аарона дом- ныне Пусть-скажут-
[H5769](#) [H0175](#) [H4994](#) [H0559](#)

Они не делают беззакония, ходят путями Его.

4
חֲסִדּוֹ: מִלּוּלָם כִּי יְהוָה יִרְאִי נָא יֹאמְרוּ-
милость-Его вовек ибо ЙХВХ боящиеся ныне Пусть-скажут-
[H5769](#) [H3068](#) [H3373](#) [H4994](#) [H0559](#)

Ты заповедал повеления Твои хранить твердо.

5
יְהוָה: בְּמִרְחֹב עֲנִי קְרָאתִי הַמִּצָּר מִן-
ЙАХ на-просторе ответил-мне ЙАХ воззвал-я тесноты Из-
[H3050](#) [H4800](#) [H3050](#) [H7121](#) [H4712](#)

О, если бы направлялись пути мои к соблюдению уставов Твоих!

6
אָדָם: לִי יַעֲשֶׂה מַה-אֵיכָא לֹא לִי יְהוָה
человек мне сделает что-убоюсь не для-меня ЙХВХ
[H0120](#) [H4100](#) [H3372](#) [H3808](#) [H3068](#)

Тогда я не постыдился бы, взирая на все заповеди Твои:

7
בְּשֹׁנְאֵי: אֶרְאֶה וְאֲנִי בְּעִזְרֵי לִי יְהוָה
ненавидящих-меня увижу и-я среди-помощников-моих для-меня ЙХВХ
[H8130](#) [H7200](#) [H0589](#) [H5826](#) [H3068](#)

я славил бы Тебя в правоте сердца, поучаясь судам правды Твоей.

8
בְּאָדָם: מִבְּטָח בֵּיתָה לְחַסוֹת טוֹב
на-человека нежели-надеяться в-ЙХВХ укрываться Лучше
[H0120](#) [H0982](#) [H3068](#) [H2620](#)

Буду хранить уставы Твои; не оставляй меня совсем.

9
בְּנְדִיבִים: מִבְּטָח בֵּיתָה לְחַסוֹת טוֹב
на-властителей нежели-надеяться в-ЙХВХ укрываться Лучше
[H5081](#) [H0982](#) [H3068](#) [H2620](#)

Как юноше содержать в чистоте путь свой? — Хранением себя по слову Твоему.

10 כָּל־גוֹיִם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִלֵּם: 10
 Все-народы окружили-меня во-имя ИХВХ во-имя ИХВХ
[H3068](#) [H8034](#) [H5437](#) [H3605](#)

Всем сердцем моим ищу Тебя; не дай мне уклониться от заповедей Твоих.

11 סָבְבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִלֵּם: 11
 Окружили-меня также-обступили-меня во-имя ИХВХ во-имя ИХВХ
[H3068](#) [H8034](#) [H5437](#) [H1571](#) [H5437](#)

В сердце моем сокрыл я слово Твое, чтобы не грешить пред Тобою.

12 סָבְבוּנִי כְּדַבְּרוֹתַי דָּעֵכוּ כַּאֲשֶׁר קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִלֵּם: 12
 Окружили-меня как-пчёлы погасли как-огонь терний как-огонь во-имя ИХВХ во-имя ИХВХ
[H3068](#) [H8034](#) [H6975](#) [H0784](#) [H1846](#) [H1682](#) [H5437](#)

Благословен Ты, Господи! научи меня уставам Твоим.

13 דַּחֲתַנִּי דַּחֲתַנִּי לְנַפְלִי נִיהַנְהָ עֲזַרְנִי: 13
 толкнул-ты-меня чтобы-упасть но-ИХВХ помог-мне ИХВХ
[H5826](#) [H3068](#) [H5307](#)

Устами моими возвещал я все суды уст Твоих.

14 עֲזֵי וּזְמַרְתִּי יָהּ וְנִהְיֶה־לִּי לְיִשׁוּעָה: 14
 Сила-моя и-песнь-моя ИАХ и-стал-спасением для-меня ИАХ
[H3444](#) [H1961](#) [H3050](#) [H2176](#) [H5797](#)

На пути откровений Твоих я радуюсь, как во всяком богатстве.

15 וּקוֹל רִנָּה וְיִשׁוּעָה בְּאֶהְלִי צְדִיקִים יְמִין יְהוָה עֹשֶׂה חַיִל: 15
 радости Голос и-спасения в-шатрах праведников десница десница ИХВХ ИХВХ
[H2428](#) [H3068](#) [H3225](#) [H6662](#) [H0168](#) [H3444](#) [H7440](#)

О заповедях Твоих размышляю, и взираю на пути Твои.

16 יְמִין יְהוָה רֹמְמָה יְמִין יְהוָה עֹשֶׂה חַיִל: 16
 Десница ИХВХ вознесена десница ИХВХ ИХВХ ИХВХ
[H2428](#) [H3068](#) [H3225](#) [H7426](#) [H3068](#) [H3225](#)

Уставами Твоими утешаюсь, не забываю слова Твоего.

17 לֹא אָמוֹת כִּי־אָחִיָּה וְאֶסְפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ: 17
 умру но-буду-жить и-возвещу дела ИАХ ИАХ
[H3050](#) [H4639](#) [H2421](#) [H4191](#) [H3808](#)

Яви милость рабу Твоему, и буду жить и хранить слово Твое.

18 יִסֵּר יִסֵּרְנִי יָהּ וְלִמְוֹת לֹא נִתַּנְנִי: 18
 Строго-наказал-меня ИАХ ИАХ ИАХ ИАХ
[H5414](#) [H3808](#) [H4194](#) [H3050](#) [H3256](#) [H3256](#)

Открой очи мои, и увижу чудеса закона Твоего.

19 פְּתוּחֵי לִי שַׁעֲרֵי צְדָק אָבֹא־בָם אוֹדָה יָהּ: 19
 Откройте-мне врата-праведности войду-в-них возблагодарю ИАХ ИАХ
[H3050](#) [H3034](#) [H0935](#) [H6664](#) [H8179](#)

Странник я на земле; не скрывай от меня заповедей Твоих.

20 זֶה־הַשַּׁעַר לְיְהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ: 20
 Это-врата праведники войдут в-них ИАХ ИАХ ИАХ ИАХ
[H0935](#) [H6662](#) [H3068](#) [H8179](#) [H2088](#)

Истомилась душа моя желанием судов Твоих во всякое время.

אֲדַרְךָ כִּי עָנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לְיִשׁוּעָה׃ 21
Благодарю-Тебя ибо ответил-Ты-мне и-стал-
[H3034](#) [H1961](#) [H3444](#)

Ты укротил гордых, проклятых, уклоняющихся от заповедей Твоих.

אָבֵן מֵאֲסוּו הַבּוֹנִים הָיָה לְרֹאשׁ פְּנֵה׃ 22
Камень отвергли строители стал главою угла
[H0068](#) [H1129](#) [H1961](#) [H6438](#)

Сними с меня поношение и посрамление, ибо я храню откровения Твои.

מֵאֵת יְהוָה הָיָה הַתְּהִיחַ זֹאת הֲיֵא נִפְלְאוֹת בְּעֵינֵינוּ׃ 23
От-ИХВХ стало это это дивно в-глазах-наших
[H0854](#) [H3068](#) [H1961](#) [H2063](#) [H1931](#) [H6381](#)

Князья сидят и сговариваются против меня, а раб Твой размышляет об уставах Твоих.

זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה וְנִשְׂמַחְתָּ בּוֹ׃ 24
Это-день сотворил ИХВХ и-возвеселимся в-нём
[H2088](#) [H3117](#) [H3068](#) [H1523](#) [H8055](#)

Откровения Твои — утешение мое, — советники мои.

אֲנִי הוֹשִׁיעָה נָא אֲנִי יְהוָה הַצְּלִיחָה נָא׃ 25
О ныне спаси-ИХВХ О ныне благопоспеши-ныне
[H0577](#) [H4994](#) [H3467](#) [H3068](#) [H0577](#) [H4994](#)

Душа моя повержена в прах; оживи меня по слову Твоему.

בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה בְּרַכְּנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה׃ 26
Благословен грядущий во-имя ИХВХ благословляем-вас из-дома ИХВХ
[H1288](#) [H0935](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1288](#)

Объявил я пути мои, и Ты услышал меня; научи меня уставам Твоим.

וְאֵל יְהוָה וַיָּאֵר לָנוּ וַיָּאֵר לָנוּ וַיָּאֵר לָנוּ׃ 27
Бог ИХВХ и-возсиял нам и-возсиял нам и-возсиял нам
[H0410](#) [H3068](#) [H0215](#) [H0631](#) [H2282](#) [H5688](#) [H5704](#) [H4196](#)

Дай мне уразуметь путь повелений Твоих, и буду размышлять о чудесах Твоих.

אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדְךָ אֱלֹהֵי אֲרוֹמָךְ׃ 28
Бог-мой и-возблагодарю-Тебя Ты вознесу-Тебя
[H0410](#) [H3034](#) [H0430](#)

Душа моя истает от скорби: укрепи меня по слову Твоему.

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי־לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ 29
Благодарите ИХВХ ибо-благ ибо-вовек милость-Его
[H3068](#) [H3034](#) [H5769](#)

Удали от меня путь лжи, и закон Твой даруй мне.